

# Die neue ES - Serie: mehr Leistung für mehr Produktivität

Die ES-Elektroscheren von JLG warten mit einer noch nie da gewesenen Leistung und Vielseitigkeit im Innen- und Außeneinsatz auf. Der extrem effiziente Elektrodirektantrieb, mit dem alle Maschinen dieser Serie ausgerüstet sind, sorgt für branchenführende Leistungsdaten und einen deutlich leiseren Betrieb.

Ein verbessertes Bedienpult erlaubt praktische Einhandbedienung. Die durchdachte Integration wichtiger Komponenten in einer einzigen Baugruppe reduziert Wartungsbedarf und Betriebskosten. Kombiniert mit unserem exklusiven Workstation in the Sky™ Zubehör sind die ES-Scherenarbeitsbühnen ein starker Partner für jeden Job.



#### JLG DEUTSCHLAND

Maa-Planck-Str. 21, 27721 Ritterhude (Hjsthl)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 10, Fax: -35 (Vertrieb)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 20, Fax: -35 (Kundendienst)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 30, Fax: -45 (Ersatzteile)  
Internet: [www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de), e-mail: [info@jlg-deutschland.de](mailto:info@jlg-deutschland.de)

[www.jlg.com](http://www.jlg.com)

**JLG**



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

9. Jahrgang Nr. 54

**Vertikal Verlag**  
Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: info@vertikal.net  
► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net  
Jürgen Hildebrandt, Redaktion, jh@vertikal.net  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814

Korrespondent GB/Irland  
Ian Boughton, ib@vertikal.net

► **Anzeigenverkauf**

**Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:**  
Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Frankreich, Belgien und Spanien:**  
Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945  
F-94510 La Queue en Brie, France.  
Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99  
E-mail : hpearman@wanadoo.fr

**Italien:** Fabio Potestà, Mediapoint & Communications SRL,  
Corte Lambruschini,  
Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,  
I-16129 Genova, Italien.  
Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088  
E-mail: info@mediapointsrl.it

**Niederlande:** Hans Aarse  
39 Serengenstraat, 3295 RN,  
S-Gravendeel, Niederlande  
Tel.: +31(0)78 673 4007, Mobil: +31 (0)630 421042  
E-mail: jfwaarse@planet.nl

**UK, USA and all other areas:**  
Pam Penny  
PO box 6998 Brackley NN13 5WY, UK  
Tel.: +44 (0)8707 740436 Fax: +44 (0)1295 768223  
Email: pp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgauallee 15, D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Herausgeber:** Leigh Sparrow  
E-mail: lws@vertikal.net

**Layout:** Artwork, Werbung & Design  
Gießenstr. 12, D-79104 Freiburg  
E-mail: rudat@artwork-design.de

**Produktion + Verwaltung:** Nicole Engesser

Ⓜ Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**Druck:** Quensen Druck + Verlag,  
Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim  
E-mail: info-hi@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2004

ISSN 1436-7831

Mitglied von **IPAF**



**cranes & access** **Vertikal Verlag**



**Titelthema**  
*Eine Ruthmann-Bühne T 370 bei Arbeiten im industriellen Umfeld.*



**Elektronische Helfer 32**



**KB Laden 49**



**Mavew- Show 2006 29**



**Immer in Bewegung 17**



**Tag der Arbeitsbühnen-sicherheit 27**

## INHALTSVERZEICHNIS

### PANORAMA

- Messekalender** 5
- Neueste Nachrichten** 6  
Schuch expandiert/ Ladekranhersteller  
Tirre verlagert/ Bielefeld vertreibt Iteco

### MENSCHEN

- Vertragspartner im deutschsprachigen Raum** 35  
Unsere jährlich aktualisierte Liste von Vertragspartnern der wichtigsten Hersteller in den Ländern Deutschland, Österreich und Schweiz gibt Ihnen die neuesten Kontaktdaten an die Hand. Damit Sie nicht lange suchen müssen.

#### Zur AG gewachsen 42

Das Familienunternehmen hat in den vergangenen Jahren durch Übernahmen und Zusammenschlüsse an Stärke gewonnen. Es war an der Zeit, nun auch die Firmenstruktur dieser Entwicklung anzupassen. Mehr über die Hintergründe weiß Rüdiger Kopf.

#### Neuer Hersteller in Deutschland 43

HAB in Kronau, bisher als Service- und Reparaturpartner bekannt, ist zum Hersteller geworden. Eine Elektroschere und eine selbstfahrende Teleskopmaschine wurden jüngst vorgestellt. Jürgen Hildebrandt war dabei.

### MASCHINEN

#### Immer in Bewegung 17

Auf LKWs aufgebaute Arbeitsbühnen finden sich nahezu überall und sind bei Kommunen, Energieversorgern, Handwerks- und Gartenbaubetrieben unverzichtbar. In kurzen Zeitabständen kommen neue Modelle auf den Markt. Jürgen Hildebrandt versucht, den Überblick zu behalten.

#### Die Kleinen, die gewaltig kommen 23

Nahezu unbemerkt von den „Großen“ hat sich eine neue Gattung von Kranen etabliert, die zum Problemlöser für manch verzwickte Situation wurde: die Miniraupenkrane. Rüdiger Kopf stellt die Vorteile heraus.

#### Elektronische Helfer 32

Software und Elektronik bestimmt heutzutage nicht nur unser tägliches Leben, sondern auch die Arbeit mit Bühnen und Kranen. Ob das nun Simulations- und Vermietprogramme sind oder sie Sicherheitsfunktionen steuern; immer spielen sie eine wichtige Rolle im Hintergrund.

### EVENTS

#### Tag der Arbeitsbühnensicherheit 27

Ohne Sicherheit und Gesundheit ist alles nichts – diese Binsenweisheit hat nach wie vor unbeschränkt Gültigkeit. Daher ist es immer richtig, sich noch mehr Informationen darüber zu verschaffen. Nutzen Sie diese Gelegenheit bei „TABS“, der gemeinsamen Veranstaltung von IPAF und dem Vertikal-Verlag.

#### Mavew- Show 2006 29

Auf einem neuen, vergrößerten Gelände im Donauhafen Enns in Ober-Österreich wird in diesem Jahr die Mavew-Show veranstaltet. Was dort alles zu sehen ist, sagt Jürgen Hildebrandt.

### WEBSEITENVERZEICHNIS 44

K&B's Liste wichtiger Internetadressen

### EINBLICK 45

Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

### KB LADEN 46

Aus der Ferne gesteuert/ Auf Maß geschneidert/ Winden mit Druckluft